

УДК 800.87:803.0:808.26

ДУДАРЕВА А.А., студент

Научный руководитель ТЕРЛЮК. Д.Ф., ст.преподаватель

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», г. Витебск, Республика Беларусь

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДИАЛЕКТОВ НЕМЕЦКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ

Диалект - разновидность языка, которая употребляется как средство общения между людьми, связанными между собой одной территорией.

Существующие в Германии диалекты можно поделить на три большие группы, каждая из которых включает в себя целый ряд диалектов, распространенных на определенных территориях, основными из которых являются: верхненемецкие, средненемецкие и нижненемецкие диалекты.

Белорусский язык – национальный язык белорусов. Также как и немецкий язык, имеет свои диалекты: северо-восточный, юго-западный, среднебелорусский. Также как и Германия, Беларусь разделена на области, и та область, которая граничит с другой страной, перенимает некоторые слова, ударения. Из-за этого каждый регион имеет свои особенности. Основной диалектной особенностью Беларуси является трасянка (разговорная форма языка с преимущественно русской лексикой, но белорусской грамматикой и фонетикой). Трасянка образовалась в результате смешения народно-диалектного белорусского языка с русским литературным языком.

История двух стран имеет множество точек соприкосновения. По территории нынешней Беларуси проходили торговые пути из Варяг в Греки и из Балтийского моря до Черного моря. Множество купцов из разных стран, в том числе и Германии, часто бывали в наших краях и оставляли частичку своего языка у нас (*бел.* маліна – *нем.* Maline, *нем.* Supan – *бел.* жупан (старейшина деревни), *нем.* Withas, Witschas – *бел.* віцязь, *бел.* цукар – *нем.* Zucker). Заимствованные слова вплетались в белорусский язык, становясь для нас родными. Неизгладимый след оставила Великая Отечественная война и годы оккупации, привнеся в наш язык слова, которые остались в употреблении в белорусском языке (*нем.* Lichter – *бел.* ліхтар, *нем.* Gummi – *бел.* гумка (жвачка)).

Много заимствований из латинского и греческого языков роднят диалекты Германии и Беларуси (напр.: *бел.* обскурант - *нем.* Obskurant - *лат.* Obscurans obscurare - затемнять, утаивать, *бел.* абсурдны - *нем.* absurd - *лат.* absurdus - нечисто звучащий, *бел.* ангіна - *нем.* Angine - *лат.* Angina - удушение).

Исходя из исследований, можно сделать вывод, что языковая близость двух языков, проявляющаяся в большом количестве общих диалектных слов, говорит о давних и тесных культурных, экономических и политических связях Германии и Беларуси.